

Martin v d Bruggel
Louise Hesp

JAKUB JAN RYBA

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

Böhmische Hirtenmesse
Czech Christmas Mass

KLAVÍRNÍ VÝTAH

KLAVIERAUSZUG

VOCAL SCORE

(JOSEF HERCL)



1989

EDITIO SUPRAPHON
ANTON J. BENJAMIN

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ
Böhmische Hirtenmesse
Czech Christmas Mass

Kyrie	3
Gloria	13
Graduale	25
Credo	34
Offertorium	45
Sanctus	59
Benedictus	63
Agnus	70
Závěr — Schlusschor — Final Choir	75

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

BÖHMISCHE HIRTENMESSE
CZECH CHRISTMAS MASS

KYRIE

JAKUB JAN RYBA
(1765—1815)

Allegretto

Org. *p* Viol. Org. Viol. Org.

7 Archi (pizz.) Archi, Fl., Cl., Cor. *mf*

20 **A** TENORE SOLO

p *mf* *p* *mf* *p*

Hej, mi - stře, Me - ster, schau! Mas - ter, hey!

vstaň bys - tře, Steh schnell auf! Rise I say!

vzhléd - ni - na jas - Sieh nur - wel - che Look out - at the

Archi Org. Archi Org. Archi

25

T. *p* *mf* *p* *mf* *p*

nost, Pracht sky, ne - bes na švar - nost, leuch - tet in der Nacht, Splen - dour shines on high, krá - su - u - hlí - dáš, wie das Fir - ma - ment Such a glo - rious sight

Archi Org. Archi Org. Archi

T. v ten-to noč-ní čas.
plötz-lich glü-hend brennt!
At this time of night.

Fl., Cl., Cor.

mf

T. Hvěz - dy jsou dnes krás - něj - ší,
Gold' - ner strahlt die Ster - nen - welt,
Now the stars more bright - ly shine,

mf

Arohi

p

T. o - blo - ha (je) jas - něj - ší, mě - síc krás - ně plá - po - lá, svět - lý (je) sad
kla - rer auch das Hím - mels - zelt, hel - ler noch, als je zu - vor, scheint der Mond auf
Sel - dom was the sky so fine; Bright - ly glows the moon to - night, And the park is

T. do vo la
o - bo - ra, de - ni - ce již vy - chá - zí, z há - jů vo - lá zvěř,
Weid' und Rohr - Früh steigt schon das Tu - ges - licht, Wild ruft aus dem Wald,
bathed in light; Ear - ly shines the morn - ing star, Game calls from a - far;

51 *f*

T. *f*

cvr - li - ká - ním pře - li - bým ptá - čků zvu - čí keř, roz - lé - há se les.
 und aus al - len Bü - schen dicht Vo - gel - sang er - schallt: ju beínd hel - ler Chor.
 From the bush - es twit - ter - ings E - v'ry bird there sings And the wood - land rings.

57 Org. solo *mf*

65 TENORE SOLO *p*

Sly - ším za ho - rou tam zvuk, mol - dán - ko - vý jem - ný hluk.
 Hin - tern Ber - ge, die - ser Klang: selt - sam, wie ein En - gel - sang.
 O'er the moun - tain I can hear Gen - tle sy - rinx sweet and clear.

70 **(B)** Archi pizz. Fl., Cl., Cor. Org. solo *mf*

Cb.

6

TENORE SOLO

75

mf

Ej - hle! Sly - šíš, mi - stře, sly - šíš
 He - da, hörst du, Mei - ster, hör doch!
 See now! Hear - ken! Mas - ter! Hear - ken!

79

du - dlo - vá - ní, li - bé hra - ní, jak to zvu - čí, krás - ně hu - čí:
 Du - del - pfei - fen und Schal - mei - en, süs - ses Klin - gen, hol - des Sin - gen.
 Do you hear the bag - pipes sound - ing, Love - ly tunes and drones re - sound - ing?

83

ho - nem vstaň, mi - stře, pro - - - hléd - ni bys - třel!
 Mei - ster, wer - de wach! Mei - ster, wer - de wach!
 Mas - ter, do take heed! Rise now, rise with speed!

87

©

rit.

BASSO SOLO

91 *mf*

Nu, nu proč mi ne - dáš vspa - ní po - ko - je? Proč mne ny - ní
Bub, nun sag' wu - rum du mich hast wach ge - macht? Laß mich doch in
 Why dis - turb my sleep - ing When I need to rest? Why are you a -

a tempo
 Archi *p* Fl. Cl. Cor. *mf* *p*

96 *p*

le - káš? Řek - ni, co - pak je? Ce - lý den jsem vprá - ci byl,
Ru - he mit - ten in der Nacht! Ab - ge - rak - kert hab' ich mich
 rous - ing Fear with - in my breast? Long I toiled and I per - spired,

Fl., Cl., Cor. *mf* *p*

101 *az do po tu* *mf*

v po - tu tvá - ře lo - po - til, a tu když mám od - po - či - nout ty mně ne - dáš
tags von früh bis spät für dich; ein - mal möcht'ich auch ver - schinaufen. Laß mich end - lich
 By the day's end I was tired; Now my strength I must re - co - ver; But since I am

p

106

spá - ti; řek - ni, řek - ni, co pak pře - ce má to zna - me - na - ti?
schla - fen! Hörst auch du den Lärm, das Lau - fen drü - ben bei den Schu - fen?
 stir - ring, Tell me, tell me, what's your rea - son, What can be oc - cur - ing.

8 Allegretto

111 **D** Org. solo *mf*

116 TENORE SOLO

p

Co jest to, co jest
O, was ist das nur,
What may those strains be,

BASSO SOLO

p

Co jest to, co jest
O, was ist das nur,
What may those strains be,

Archi

p

121

T. za li - bé hra - ní? Ne - bes - ký toť jest zpěv a ple - sá - ní.
dies hel - le Sin - gen? Dro - ben am Him - mel Schal - mei - en klin - gen!
Beau - ty that lin - gers? Ju - bi - lant voi - ces, Hea - ven - ly sing - ers.

B. za li - bé hra - ní? Ne - bes - ký toť jest zpěv a ple - sá - ní.
dies hel - le Sin - gen? Dro - ben am Him - mel Schal - mei - en klin - gen!
Beau - ty that lin - gers? Ju - bi - lant voi - ces, Hea - ven - ly sing - ers.

127

Org. solo

mf

133 TENORE SOLO

p

To - to já sly - šim dnes ce - lou noc.
 Das hör' ich nun schon die hal - be Nacht.
 That is the mu - sic I heard so long.

BASSO SOLO

p

Arci

139 T. *mf*

To - to já sly - šim dnes
 Das hör' ich nun schon die
 That is the mu - sic I

B. *mf*

To mu - sí zna - me - nat vel - mi moc.
 Si - cher ein Zei - chen von ho - her Macht.
 Much mean - ing lies in ce - les - tial song.

mf

145 T.

ce - lou noc.
 hal - be Nacht.
 heard so long.

B.

To mu - sí zna - me - nat vel - mi moc.
 Si - cher ein Zei - chen von ho - her Macht.
 Much mean - ing lies in ce - les - tial song.

151 *mf*

T. *mf*

Pro - to jsem tě pro - bu - dil, a - bys sly - šel hra - ní.
 Da - rum hab' ich dich ge - weckt, sollst es hö - ren, schau - en.
 That's why I a - wak - en'd you, So that you could hear it.

B.

p *mf* Vla

159

T.

B. *p*

Jsem rád, žeš mne pro - bu - dil k to - mu po - dí - vá - ní.
 Dank' dir, daß du mich ge - weckt, kann's nun hö - ren, schau - en.
 You did right; that won - drous sight, Who would e'er be - lieve it!

p

167 *mf*

T. *mf*

Bez vše - ho ho - nem pro - dle - ní běž - me tam, kde to
 Jetzt laß uns ei - len, komm ge - schwind! Hör doch, den Weg uns
 Let us both haste with wing - ed feet To where that mu - sic

B. *mf*

Bez vše - ho ho - nem pro - dle - ní běž - me tam, kde to
 Jetzt laß uns ei - len, komm ge - schwind! Hör doch, den Weg uns
 Let us both haste with wing - ed feet To where that mu - sic

fp

173

(E) *p*

T. *p* *p*

li - bě zní. Té - to no - ci pře - po - div - né
 weist der Wind. Dun - kel wird licht, Tag schon er - wacht.
 sounds so sweet. O - ver the lea On this strange night,

B. *p* *p*

li - bě zní. Té - to no - ci pře - po - div - né
 weist der Wind. Dun - kel wird licht, Tag schon er - wacht.
 sounds so sweet. O - ver the lea On this strange night,

179

T. *p*

vše - cko všu - dy jest jak ve dne. Jak vše pa - dá
 Mich wun - dert viel in die - ser Nacht: Auch das Tö - nen
 All can be seen Flood - ed with light. To these strains I

B. *p*

vše - cko všu - dy jest jak ve dne. Jak vše pa - dá
 Mich wun - dert viel in die - ser Nacht: Auch das Tö - nen
 All can be seen Flood - ed with light. To these strains I

185

T.

li - bě vu - ši, jak vše pro - ni - ká mou du - šil
 und das Rau - nen, kann nur hō - ren, kann nur stau - nen!
 am at - trac - ted, And my soul is now af - fec - ted.

B.

li - bě vu - ši, jak vše pro - ni - ká mou du - šil
 und das Rau - nen, kann nur hō - ren, kann nur stau - nen!
 am at - trac - ted, And my soul is now af - fec - ted.

191

Org. solo

199

F TENORE SOLO

mf

Zas to hu - čí, mi - le zvu - čí, pojd' - me tam se po - dí -
 Die - ses Brau - sen, die - ses Sau - sen, all' das läßt mir kei - ne
 Lol that sing - ing, Sweet - ly ring - ing. We must seek these sounds so

BASSO SOLO

mf

Zas to hu - čí, mi - le zvu - čí, pojd' - me tam se po - dí -
 Die - ses Brau - sen, die - ses Sau - sen, all' das läßt mir kei - ne
 Lol that sing - ing, Sweet - ly ring - ing. We must seek these sounds so

Archi, Fl., Cl., Cor.

206

T.

vat, ne - chtěj-me dél pro - dlé - vat.
 Ruh; komm, wir geh'n dem Win - der zu!
 gay, So no lon - ger we'll de - lay.

B.

vat, ne - chtěj-me dél pro - dlé - vat.
 Ruh; komm, wir geh'n dem Win - der zu!
 gay, So no lon - ger we'll de - lay.

215

rit.

GLORIA

CORO (ad lib. soli)

Andante

Soprani, Alti

mf

Slá - va bu - diž Bo - hu ve - li - ké - mu, po - koj li - du vše - mu
Eh - re sei Dir, Gott, Du Herr der Hö - hen, Frie - de al - ten, die in
 Glo - ry to the migh - ty Lord most ho - ly, Peace be un - to all the

Archi, Org. Cl., Cor.

mf

7

S. A.
 po - kor - né - mu, neb se na - ro - dil Spa - si - tel, vše - ho
Gna - de ste - hen! Als Er - lö - ser kam Got - tes Sohn auf die
 meek and low - ly, God be praised for our Sa - viour's birth, He who

Cl., Cor.

14

S. A.
 svě - ta Vy - ku - pi - tel. Vstaň - te rych - le, pas - tý - řo - vé
Er - de vom höch - sten Thron. Rasch, er - hebt euch, Hër - ten mit den
 comes to re - deem the earth. Faith - ful shep - herd rise up quick - ly,

Fl. *f* Archi *mf*

A Allegretto

21

S. A.
 srd - ce věr - né - ho, za - nech - te stád, pas - tuš - ko - vé srd - ce do - bré - ho,
treu - en Her - zen, eilt! Kei - nen Au - gen - blick bei eu - rer Her - de mehr ver - weilt!
 For your hearts are true; Stead - fast guar - dians, leave your pas - tures An - gels sum - mon you!

Cl., Cor. Cl., Cor.

Carus! anders

Carus!

14

1 k paa mae wjestsjncemae

2 bealiedaate tam

S. A. *p*

pojď - te k Bet - lé - mu, mės - tu sva - té - mu, u - vi - dí - te tam
Auf, nach Beth - le - hem, Wan - der - ba - res sek'n: uns - res Got - tes Sohn
 Come to Beth - le - hem, To that ho - ly place; There you will be - hold

S. A. *p* *mf*

svě - tlo ne - bes - ké, Sy - na Bo - ži - ho v po - do - bě lid - ské. To vám
in der Krip - pe arm, drü - ber Licht er strahlt, him - mlich hell und warm. Wir ver -
 Heav'n - ly signs of grace. God's son has been born On this hap - py morn. Joy - ful

Fl. Cor. Cl.

S. A. *f*

zde zvěs - tu - jem, nad tím se ra - du - jem. Vstaň - te rych - le
kün - den heu - te euch das Heil voll Freu - de. Drum er - hebt euch,
 news we're bring - ing, Prais - ing God with sing - ing. With all haste to

S. A. *f* (B)

běž - te k Bet - lé - mu, k Je - žiš - ku dnes na - ro - ze - né - mu!
lau - fet zu dem Künd in der Krip - pe, eilt zu ihm ge - schwind!
 Beth - le - hem now run, For the Lord has gi - ven you his son.

Cl. Fl., Cor.

52 BASSO SOLO

f *jest* *kdo jest*

Co je to? Kde je to? Co to sly-ším
 Was ist das? Wo ist das? Wun-der-sa-mes
 What is that? Where is that? Whose voice am I

Fl.
fp

59

B. za hlas, jenž-to vo-lá na nás?
 Klin-gen... Gilt denn uns das Sin-gen?
 hear-ing With good tid-ings bear-ing?

Fl.
f rit.

© **Meno mosso**

66

B. *mf*

A hle! Všec-ko všu-dy jas-no, vše se krás-ně třpy-tí, ne-o-by-čej-
 Was mag wohl des Him-mels hel-les Leuch-ten nur be-deu-ten, was der Struh-len-
 Lo! how clear the sight be-fore me As I stand here wait-ing, And the sky with

p

71

B. ným způ-so-bem o-blo-ha se šví-tí.
 schein und das ge-heim-nis-vol-le Läu-ten?
 jew-els stud-ded Is now scin-til-lat-ing.

Fl., Cl.
f

76

B. *f*

To mu-sí ně-co zna-me-nat,
Das muß et-was be-sond-res sein.
 I'll find out what it must por-tend,

mu-sím hned stá-do do-mů
Gleich treib' ich mei-ne Her-de
 But first make sure my flocks are

p *f* *p*

82

B. *mf* *te e*

hnát.
ein.
 panned;

Vzbu-dím svou cha-si, a-by tu krá-
Al-le aus dem Traum weck' ich, laß sie
 Next my lads I'll wake; Beau-ty they shall

f *p* Cl.

88

B.

su po-zo-ro-va-la a pak se mnou šla k Bet-lé-mu jak jsem sly-
schau'n, was sich um uns tut. Un-ter mei-ner Hut bre-chen wir gleich auf und
 see; They too I shall take On the road with me, And for Beth-le-hem we'll

cresc -

94

B. *f*

šel, z o-blo-hy když hlas vy-šel.
gehn ei-lends hin nach Beth-le-hem.
 make, For that was the voi-ce's plea.

cen - do *f*

Andante molto

101 **D** ALTO SOLO

p

To jest jas - nost skvostná, to jest noc mi - lost - ná.
 Bis in wei - te Fer - ne strahlt der Glanz der Ster - ne
 Brilliance so a - maz - ing From the stars is blaz - ing!

TENORE SOLO

p

To jest jas - nost skvostná, to jest noc mi - lost - ná.
 Bis in wei - te Fer - ne strahlt der Glanz der Ster - ne
 Brilliance so a - maz - ing From the stars is blaz - ing!

Andante molto

Archi (pizz.)

p

107

A.
 Hvěz - dič - ky krás - ně plá - po - la - jí, krás - ní
 hel - ler denn je am Him - mels - zelt. Die - ses
 And on this night from all di - rec - tions Heav'n - ly

T.
 Hvěz - dič - ky krás - ně plá - po - la - jí, krás - ní
 hel - ler denn je am Him - mels - zelt. Die - ses
 And on this night from all di - rec - tions Heav'n - ly

sim.

112

A.
 to - no - vé se všech stran se roz - lé - ha - jí.
 Licht ist nicht, nein, ist nie - mals von die - ser Welt.
 mu - sic rings, Waf - ted down on gos - sa - mer wings.

T.
 to - no - vé se všech stran se roz - lé - ha - jí.
 Licht ist nicht, nein, ist nie - mals von die - ser Welt.
 mu - sic rings. Waf - ted down on gos - sa - mer wings.

(arco)

mf

Religioso

124 (E) ALTO SOLO

p

Ó, — vy krás - ná ne - be - sa, proč se
 O, — du gold' - nes Fir - ma - ment, wa - rum
 Why — such splen - dour in — the sky Eve - ry -

TENORE SOLO

p

Ó, — vy krás - ná ne - be - sa, proč se
 O, — du gold' - nes Fir - ma - ment, wa - rum
 Why — such splen - dour in — the sky Eve - ry -

Religioso

(pizz.)

129

A. dnes šlech - tí - - - te? Proč se dnes tak
 denn nur heu - - - te gies se - - - du dein
 where a - bound - - - ing? Why mag - ni - fi -

T. dnes šlech - tí - - - te? Proč se dnes tak
 denn nur heu - - - te gies se - - - du dein
 where a - bound - - - ing? Why mag - ni - fi -

134

A. pře - krás - ně nad ná - mi tře - tí - - -
 gleis - send Licht ü - ber Land und Leu - - -
 cence - on high Which is so as - tound - - -

T. pře - krás - ně nad ná - mi tře - tí - - -
 gleis - send Licht ü - ber Land und Leu - - -
 cence - on high Which is so as - tound - - -

139

A. *p*

te? Bet - lém sto - ji jak voh - ni,
te? Beth - le - hem steht jak ganz in *Glut*,
ing? Beth - l'em seems to be a - blaze;

T. *p*

te? Bet - lém sto - ji jak voh - ni,
te? Beth - le - hem steht jak ganz in *Glut*,
ing? Beth - l'em seems to be a - blaze;

144

A. *p* *p*

co to má zna - me - - nat? Je - nom, bra - tře,
flam - mend rot wie Zun - der; schaut nur, Brü - der,
Why can it be glow - ing? Bro - ther, yon - der

T. *p* *p*

co to má zna - me - - nat? Je - nom, bra - tře,
flam - mend rot wie Zun - der; schaut nur, Brü - der,
Why can it be glow - ing? Bro - ther, yon - der

150

A.

tam vzhled - ni, pojd' se tam po - dí - vat!
was sich tut, kommt und seht das Wun - der.
cast your gaze, There we must be go - ing.

T.

tam vzhled - ni, pojd' se tam po - dí - vat!
was sich tut, kommt und seht das Wun - der.
cast your gaze, There we must be go - ing.

Viol. I. arco

156

20 Allegretto
BASSO SOLO

163



Bra - tři mo - jil
Brü - der, hört mich!
O, my bro - thers

Vám zvě - stu - ji,
Gros - ses tut sich!
Ti - dings have I.

že jsem sly - šel
Daß ihr es nur
I have heard the

Soprani

Alti

CORO

Tenori

Bassi

Co - pak chceš?
Fah - re fort!
We can hear;

Jen po - věz!
Führ' doch fort!
Let us hear!

Allegretto

Archi

168

B.

zne-be hlas, a to vten-to noč-ní čas,
al - le wißt, Got - tes Sohn ge - bo - ren ist
an - gels sing Of a tru - ly won - drousthing;

že se na - ro - dil
heu - te in der Nacht,
On this ve - ry morn

svě - ta Mes - si -
un - ser Je - sus
Our Mes - siah was

174

Vivo

B.

áš.
Christ.
born!

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, chval - me Bo - ha moc - né -
Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, prei - set uns - ren gros - sen
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! To Al - migh - ty God give

Vivo

178

S. A. *hol Gott! praise!* Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě - me Bo - ha moc - né -
Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, eh - ret uns - ren gros - sen Hal - le - lu - jahl Hal - le - lu - jahl To our boun - teous God give

T. B.

Piano accompaniment for measures 178-181, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

182

S. A. *ho, ctě - me Bo - ha do - bré - ho, ctě - me*
Gott, eh - ret uns - ren güt' - gen Gott, uns - ren me
praise! Wor - ship now our boun - teous Lord! Wor - ship

T. B.

Piano accompaniment for measures 182-186, continuing the rhythmic pattern with some melodic variations in the right hand.

187

S. A. Bo - ha do - bré - hol
gros sen, güt' - gen Gott!
now our boun - teous Lord!

T. B.

Piano accompaniment for measures 187-190, concluding the piece with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

192 **G** Allegro

S. A. Pojd - me tam, Kom - met mit, Let's a - way
 pojď - me tam kom - met mit, And we'll pay
 Dí - tě vi - ta - ti, grůs - sen wir das Křnd! Ho - mage to the child;
 pis - ně - mi, Mit Ge - sang, Prai - ses sing

T. B.

Allegro

f

197

S. A. hud - ba - mi hel - lem Klang To our King
 vy - chva - lo - va - ti, zeigt, wie froh wir sind! Who is un - de - filed.
 Bo - hu Dan - ken Let us
 pros - tým srd - cem wir dem gnůd - gen thank the Lord! Our

T. B.

202

S. A. dí - ky vzdá - va - ti, Va - ter auf dem Thron! hearts are filled with joy;
 slav - ně, Lofť uns Praise with
 hluč - ně zpí - vat, uns - re Lie - der one ac - cord All
 Dí - tě vi - ta - ti. wei - hen sei - nem Sohn. hail the new born boy.

ff

T. B.

ff

208

S. A. Pojd'-me tam, Kom-met mit, Let's a - way, pojd'-me tam, kom-met mit, let's a - way, pojd'-me komm, das To the Dí - tě Křip - pen - in - fant

214

S. A. ví ta ti, je - mu dí - ky vzdá va kind zu seh'n; Ihm zu dan - ken, luft and uns we must go To pay ho - mage and bow

Vivace

220

S. A. ti. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě - me Bo - ha do - bré - ho! Al - le - gehn! Al - le - lu - ja al - le - lu - ja, eh - ret uns - ren gü't - gen Gott! Al - le - low. Hal - le - lu - jahl Hal - le - lu - jahl Let us wor - ship the good Lord! Hal - le -

Vivace

24

225

S. A. *lu - ja, al - le - lu - ja, chval - me Bo - ha moc - né - ho, Bo - ha moc - né -*
lu - ja, al - le - lu - ja, prei - set uns - ren gros - sen Gott, uns - ren gros - sen
lu - jahl Hal - le - lu - jahl Let us praise the migh - ty Lord! Praise Al - migh - ty

T. B.

Piano accompaniment for measures 225-230, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

230

S. A. *ho, Bo - ha do - bré - hol Ctš - - - me*
Gott, uns - ren giit' - gen hol Gott! Eh - - - re,
God, Praise our boun - teous God! Let us

T. B.

Piano accompaniment for measures 230-235, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff*.

235

S. A. *Bo - - - ha moc - - - né - - - hol*
Eh - - - re, set - - - Dir hol
wor - - - ship our Lord Gott!

T. B.

Piano accompaniment for measures 235-240, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff*.

GRADUALE

Allegro non troppo

Arochi *mf*

8 TENORE SOLO

mf

Vzhů - ru bra-tři, je-nom čer-stvě vstá-vej - tel!
 Frisch, er - hebt euch, Brü-der! Schnell ver-rinnt die Zeit.
 Wake, oh wake up bro-thers, Quick - ly you must rise;

p *mf*

14

mf *rychle*

K Bet - lé - mu se se mnou ho-nem vy-dej - tel!
 Kom - met mit nach Beth - le - hem, der Weg ist weit.
 We'll to Beth - le - hem Where a ba - by lies.

p *mf*

19

mf

Po - spí-chám teď zvěs-to - vat ve - li - kou ra - dost,
 Un - ter-wegs er - zähl' ich euch, was heut' nacht ge - schah;
 With all haste I come to bring Glo - rious news this night,

p

26

24

T. ne - le - nuj - te jen vstá - vat, spa - tří - te jas - nost, kte - rá Bet - lém
 fro - he Kun - de hört ihr gleich, denn das Heil ist nah. Und ihr schaut des
 Rise up quick - ly one and all, Dazz - ling is the light; Beth - le - hem with

29

T. o - svě - cu - je, ce - lé - ne - be o - kraš - lu - je, vstaň - te s rych - los - tí,
 Him - mels Klar - heit, Beth - le - hem birgt sel' - ge Wahr - heit; denn ge - bo - ren ist
 light is - glow - ing. And the - sky with light is - grow - ing; We must has - ten now

34

T. pojd' te k Bet - lé - mu, k Ne - vi - ňát - ko - vi dnes zro - ze - né - mu.
 Got - tes Sohn uns heut. Da - rum kommt schnell mit, teilt mit mir die Freud'.
 On this bless - ed morn, For at Beth - le - hem There's a child been born.

40

44

(A) Vivo *Solo*

49 **CORO: Soprani, Alti**

mf

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám! *nám!*
Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
 Who was born On this morn? We would know!

mf

53 **TENORE SOLO**

mf *mf*

Me - si - áš dnes při - šel k nám, Me - si - áš dnes při - šel k nám.
Der Mes - si - as, Got - tes Sohn; der Mes - si - as, Got - tes Sohn.
 Our Mes - siah was born to - day, Our Mes - siah was born to - day.

p

57 **Soprani, Alti**

mf

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám! *nám!*
Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
 Who was born On this morn? We would know!

mf

61 **TENORE SOLO**

mf *mf*

Me - si - áš dnes při - šel k nám, Me - si - áš dnes při - šel k nám.
Der Mes - si - as, Got - tes Sohn; der Mes - si - as, Got - tes Sohn.
 Our Mes - siah was born to - day, Our Mes - siah was born to - day.

mf

T. *f*
V Bet lé mě. Pán ze mě.
Liegt im Stall. Herr im All.
Beth - le - hem. Lord on earth.

Soprani, Alti

f
Kde - pak je? Kdo - pak je?
Wo ist er? Wer ist er?
Where is he? Who is he?

Viol. *f* *p* *f* *p*

T. *mf*
Vstaň - te, pojed - te se mnou tam, kde se zje - vil nám
Kommt, be - eilt euch, kommt doch schon hin zu Got - tes Sohn,
Rise up come a - long with me, The Mes - siah is here;

S. *mf*
Vstaň - me, běž - me tam, kde se zje - vil nám
Ja wir eil - en schon, hin zu Got - tes Sohn,
There's no time to waste, The Mes - siah is here;

mf

T. 73
svě - ta vše - ho Me - si - áš, Vy - ku - pi - tel náš.
der vom Him - mel nie - der kam, uns die Sün - de nahm.
Seek where he ap - peared to me. Our re - deem - er dear!

S. *mf*
svě - ta Me - si - áš, Vy - ku - pi - tel náš.
der vom Him - mel kam, uns die Sün - de nahm.
Seek him with all haste, Our re - deem - er dear!

mf

BASSO SOLO

77 *mf* *mf*

Jste všich-ni při - pra - ve - ni?
 Seid ihr al - le nun be - reit?
 Are you rea - dy, all of you?

Na ces - tu při - stro - je - ni?
 Denkt da - ran, der Weg is weit!
 Quite pre - pared to set off now?

S. A. *f*
 T. *f*

Jsmo, jsmo!
 Sünd wir!
 We are!

TENORI TUTTI

Archi *p* *f* *p*

Viol. *f* Cl. *f*

83 *f* *f*

S. A. *f* *f* *f* *f*

Jdě - mel *o-o* Jdě - me stá - da spra - vi - ti, po - tom pů - jdem
 Geh'n wir! Für die Scha - fe sor - gen - wir, hin nach Beth - lem
 We gol Once our flocks are safe from harm, Then to Beth - le -

T. B. *f* *f* *f* *f*

Jdě - mel BASSI TUTTI Jdě - me stá - da spra - vi - ti, po - tom pů - jdem
 Geh'n wir! Für die Scha - fe sor - gen wir, hin nach Beth - lem
 We gol You shall there - fore come with me Trav' - ling at a

Viol. *f* Cl. *f* *mf* Cor. Trb.

88

S. A. *f* *f* *f* *f*

k Bet - lé - mu, s při - vi - tá - nim po - běh - nem k Je - žiř - ko - vi mi - lé - mu.
 zle - hen wir zu dem heil' - gen Je - sus - Christ, der uns heut ge - bo - ren ist.
 hem we'll race, Hur - ry forth to greet the - child, Greet dear Je - sus face to face.

T. B. *f* *f* *f* *f*

k Bet - lé - mu, s při - vi - tá - nim po - běh - nem k Je - žiř - ko - vi mi - lé - mu.
 zle - hen wir zu dem heil' - gen Je - sus Christ, der uns heut ge - bo - ren ist.
 ra - pid pace Seek - ing Christ who's born to - day, Search - ing for the ho - ly place.

Viol. *f* Cl. *f* *mf* Cor. Trb.

93 Fl. *b* *f* *b* *b* *rit.*

Meno
BASSO SOLO

97 *mf*

Je - den svo - lá všechnu cha - su a jí vy - ři - dí, a - by vza - la hous - le, ba - su,
 Zu den Kindern um die Ek - ke läufst du, rich - test aus, daß sie Gei - gen, Du - del - säk - ke
 Now the lads are all as - sem - bled They are told to bring Vi - o - lin and bass, and play sweet

Archi *p*

103 B. *p* *rit.*

to jí na - ři - dí. Ty pak, Fer - do, běž hned za háj, vzbudiž ce - lý Zá - les - ký kraj,
 las - sen nicht zu - haus! Und du, To - ni, ja nicht wei - le, sag' im Wal - de, daß es ei - le!
 Mu - sic to their King. You Fred, go be - yond the wood - land, Wa - ken them and urge they meet us;

Viol. *pp*

109 B. *p* *rit.*

a ty, Jož - ko, jdi za ho - ru, Jan - ku svo - lej li - di v bo - ru.
 Pe - pi, lauf zur an - dren Wei - de und du, Jo - hann, rasch zur Hei - del
 Jo - ey, go be - yond the moun - tain, Jack, tell fo - rest folk to join us.

f Tutti

Viol. *pp*

115

B.

Po - zvi všec - ky dob - ré hud - ce, zpě - vá - ky a
 Kei - ner soll sich lan - ge zie - ren: Wer kann sin - gen,
 All the ve - ry best mu - si - cians, Sin - gers, pi - pers,

Viol.

f Tutti

pp

120

B.

hod - né trub - ce, a tak pů - jdem k Bet - lé - mu s hlučnou mu - zi - kou,
 mu - si - zie - ren, al - le sol - len mit uns gehn hin zum fer - nen Stall;
 shall go with us, All shall haste to Beth - le - hem On this day of joy;

mf

f Tutti

125

B.

k mís - tu prá - vě šťast - né - mu s chu - ti ve - li - kou, s chu - tí ve - li -
 tref - fen wol - len wir uns all' heut' in Beth - le - hem, heut' in Beth - le -
 Dul - cet mu - sic e - cho - ing Round the ho - ly boy, round the ho - ly

mf

f

130

B.

kou.
 hem!
 boy.

rit.

Meno mosso

135 Soprani, Alti

mf

Bu - dem Bo - ha
Und dann brin - gen
We shall wor - ship

ctit
wir
God

Andes

srd - cem po - bož - ným,
de - muts - voll und
For his won - drous ways,

je - ho ve - le -
Gott zur Eh - re
And with hum - ble

Tenori, Bassi

Meno mosso

mf

140

S.
A.

bit
Dir,
hearts

du - chem po - kor - ným.
uns - ren Lob - ge - sang.
Of - fer him our praise.

ky
Più mosso

Všec - ko všu - dy
Auf dem Weg nach
We'll pro - claim it
svo - lá - me,
Beth - le - hem
high and low,

T.
B.

Più mosso

145

S.
A.

na ces - tu se
la - den wir sie
Ev' - ry - one with

vy - dá - me,
al - le ein:
us will go;

všec - ko všu - dy
Kommt mit uns, das
We'll pro - claim it

svo - lá - me,
Kind zu seh'n
high and low,

na ces - tu se
in der Kríp - pe
Ev' - ry - one with

T.
B.

150

S. A.
T. B.

vy - dá - me. K Bet - lé - mu ted' pú - jde - me, Bo - ha
arm und klein! *Kommt* *mit* *uns* *nach* *Beth - le - hem,* *Got - tes*
 us will go; From our souls our praise will stem As we

156

S. A.
T. B.

sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de -
Sohn als Kind zu sehn. Singt dem Hei-land, Sohn und Gott, ehrt im Kin - de uns - ren
 go to Beth - le - hem. As we go to Beth - le - hem, As we go to Beth - le -

162

S. A.
T. B.

me, sla - vit bu - de - me.
Gott! *Preist* *und* *lo - bet* *Gott!*
 hem, go to Beth - le - hem.

CREDO

Moderato
Soprani, Alti

f

Po - spí - chej - me k Bet - lé - mu, mís - tu sva - té - mu, k Di - tě - ti ne - bes - ké - mu
 CORO: Kei - nen Au - gen - blick ver - weilt! Uns wird Gnad' zu - teil. Auf, nach Beth - le - hem hin eilt!
 Now to Beth - le - hem we'll haste To the sa - cred shrine, Seek - ing out the new - born child,
 Tenori, Bassi

Moderato

f Org.

Tutti Org.

4

S. A. Pá - nu věč - né - mu! Bu - dem se mu kla - ně - ti, zpě - vy slav - ně chvá - li - ti
 Gott schenkt uns das Heil. Lau - fen laßt uns, lie - be Leut', zu dem Stall, in dem uns heut'
 Ho - ly and di - vine. In his pre - sence we shall kneel, Then our hymns will loud - ly peal,

Tutti

7

S. A. nej - ra - dost - něj ví - ta - ti Pá - na věč - né - ho, Sy - na Bo - ži - ho.
 Got - tes Sohn macht gro - ße Freud': Zu uns nie - der - kam, uns die Sün - de nahm.
 Ut - ter - ing the joy we feel; Wondrous is the birth Of God's Son on earth!

10

Tr., Timp.

13 BASSO SOLO

A *f*

Již se jen při-prav-te, hud - by si u - prav-te!
 Be - rei - tet fein euch vor für uns - ren Ju - bel-chor.
 See all is or - ga-nized, Mu - sic is su - per-vized;

Arohi

p

16

B.

Bu-dem Bo - ha pros-tě chvá-lit, a - le u - při-mně, bu-dem Dí - tě bož - ské sla-vit
 Die Trom - pe - ten sol - len glän-zen! Strah-lend sei ihr Ton, wenn sie un - ser Lied be - glei-ten,
 We shall praise our Lord sin-cere - ly In a sim-ple way, And the child with hymns we'll ho-nour

19

B.

zpě-vy ú - pl - ně. Je nom všech-ni za mnou pojd-te, piš-ťa - ly a trou-by stroj-tel
 fei - ern Got - tes Sohn; auch der Klang der Flö - ten, Gei-gen, sanft soll auf zum Him-mel stei-gen!
 On this bles-sed day. Pi-pers, trum-pe-ters, we need you, All must fol-low where I lead you.

Fl.

f

22

Koor! *Solo*

25 Soprani, Alti

mf

Co - pak s se - bou má - me do Bet - lé - ma vzít? Co - pak pře - ce všec - ko
Daß wir doch so ar - me, ar - me Hir - ten sind! *Wo - mit wol - len wir er -*
 Tell us what to take to Beth - le - hem to - day. Must we car - ry much while

Tenori, Bassi

mf

28

S. A. *mf*

má - me s se - bou mít? Co - pak má - me s se - bou vzí - ti
frew'n das Krip - pen - kind? *Was für Ga - ben woll'n wir brin - gen*
 go - ing that long way? Tell us quick - ly what to take there

T. B.

mf Jan - ku, Jož - kby
 Jo - hann... Pe - pi...
 John - ny! Jo - ey!

Fl., Cl.

p

31

S. A. rit.

a neb načpak má - me hrá - ti? Je - nom nám řek - ni!
was denn spielen, was ihm sin - gen? *Sag, was ist wohl Brauch?*
 And what mu - sic we shall make there; Tell us what to play!

T. B.

Ku - bo, Fer - do, os - tat - ní všich - ni
 Ru - di... Fer - di... *und ihr an - dren auch!*
 Jim - my! Fred - dy! And the rest of you!

rit.

35 **B** Andante
BASSO SOLO

na

V pra - - vé po - - bož - nos - ti, sva - - té
De - - muts - voll, an - däch - tig, fest - - lich,
Lo - - ving hearts in - spire us, Stead - - fast

Archi
p

39 *po* *mu zi ko vat*

ná - bož - nos - ti vy - hrá - va - ti bu - de - me.
fromm und *mäch-tig* klin - gen soll - der Lob - ge - sang,
faith will fire us When - as one - we sing - and play

45 *mf* *p*

Bo - hu po - dě - ku - je - me, za - nám da - né
Gott - zur Eh - re, Gott - zum Dank! Er - hat uns - heut'
Prais - ing God - this ho - ly day; He - who has - re -

51 *pro*

spa - se - ní skrz - Je - ží - še zro - ze - ní.
reich - be - dacht, Sei - nen Sohn - uns gleich - ge - macht.
deemed each one By - the gift - of his - dear Son.

57

B. *mf* *p*

Pojď - te, pojd' - te k Bet - lé - mu, *mf* *p* *mf* *p*
 Das ge - schah - im Beth - le - hem; *mf* *p* *mf* *p*
 Come to Beth - le - hem with me, That thrice

62

B. *mf* *p*

pře - bla - že - né - mu, *mf* *p* *mf* *p*
 uns - zur Krip - pe geh'n, *mf* *p* *mf* *p*
 bles - sed place - we'll see; In that town - for

67

B. *mf* *p*

za - čne - me, *mf* *p* *mf* *p*
 Lob - ge - sang jak - jen Bet - lém u - zří - me. *mf* *p* *mf* *p*
 which we long We shall praise - the Lord - in song. *mf* *p* *mf* *p*

73 *mf*

Soprani, Alti *mf*
 Tenori *mf*

Kdo - - - pak da - - - ry po - - - ne - - - se?
 S'hen - - - ken wir ihm Läm - - - mer - - - auch?
 Who will take our pre - - - sents - - - there?

77 *mf* BASSO SOLO

Ty nám To - mek po - ve - ze.
 Wenn ihr meint, es sei — so Brauch...
 All our off' - rings Tom — will bear.

S. A. *mf*
 Kdo - pak da - - ry
 Ei - er, Fruch - - te
 Who will take our

T. *mf*

83 *mf*

Ty nám To - mek po - ve - ze.
 Ja, doch gebt nun end - lich Ruh!
 All our off' - rings Tom — will bear.

S. A.
 po - - ne - se?
 noch da - zu?
 pre - - sents there?

T.

89 *mf* **Vivo** *viv* *tat*

Tak již ra - děj pí - jde - me, Pá - na chvá - lit bu - de - me,
 Al - so las - set uns nun gehn, um das Got - tes - kind zu sehn.
 Let us go - with one ac - cord So that we — may praise the Lord;

Cl.

97 *Religioso*

S. A. *p* bu - dem vrouc - ně zpi - va - ti, *mp* Me - si - á - še, Me - si - á -
 Ga - ben wol - len brin - gen - wir. Hei - land, o Herr, Hei - land, o
 We shall greet the ho - ly - boy, Christ the Mes - siah, Christ the Mes -

T. B. *p* *mp*

Religioso

Fl.

p *mp*

104

S. A. *f* še k nám ví - ta - ti, *p* bu - dem vrouc - ně zpi - va - ti,
 Herr, Dir sin - gen wir. Ga - ben wol - len brin - gen - wir.
 siah, with great - est joy, We shall greet the ho - ly - boy,

T. B. *f* *p*

f *p* Fl.

111 *mp* *f*

S. A. Me - si - á - še, Me - si - á - še k nám ví - ta - ti.
 Hei - land, o Herr, Dir sin - gen wir.
 Christ the Mes - siah, Christ the Mes - siah, with great - est joy.

T. B. *mp* *f*

mp *f*

118

125 Allegretto *pizz* *dem* *v v* *vec* *ne'*

S. A. Tak již pojed - me v rych - los - ti, do - jdem vel - ké mi - los - ti:
 Oh - ne Zau - dern ziehn wir los. Und wie wird die Freu - de groß,
 Now let's ral - ly to the call, On us God's own grace will fall;

T. B.

Allegretto
 Tutti

129

S. A. Me - si - á - še spa - tří - me, bož - ské Dí - tě u - zří - me, bu - dem lí - bat Je - ži - š - ka
 wenn wir Got - tes Kind er - spü - hn, un - se - ren Er - lö - ser sehn, wenn wir vor ihm nie - der - knien:
 He up - on us all has smiled, Giv - ing us his ho - ly child. Rev' - rent - ly the babe we'll kiss;

T. B.

132 *mi* *lost* *ne' ho* *las* *ka* *ve' ho*

S. A. dob - ré - ho, las - ka - vé - ho, mi - lost - né - ho. „Al - le - lu - ja“
 Der uns liebt, uns e - wig liebt und uns ver - gibt. Al - le - lu - ja!
 Kind is he And ble - mish free, Such grace has he! Hal - le - lu - jah!

T. B.

4.2
136

S. A. *slá vu*

Bo - hu pěj me, ne - bes Ot - ci chvá - lu vzdej - me, ra - duj - me se
Un - ser Sín - gen wír dem Herrn im Hím - mel brín - gen, weil auf Er - den
Here we ga - ther Prais - ing God, the heav'n - ly Fa - ther; We shall ca - rol

T. B.

S. A. *spo leč sr deč*

sr - deč - ně u je - sli - ček spo - leč - ně! „Al - le - lu - ja“
Je - sus Christ heu - te uns ge - bo - ren ist. Al - le - lu - ja!
joy - ful - ly Where the child lies peace - ful - ly, Hal - le - lu - jah!

T. B. *ff*

S. A. *slá vu*

Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci chvá - lu vzdej - me ra - duj - me se
Un - ser Sín - gen wír dem Herrn im Hím - mel brín - gen, weil auf Er - den
Here we ga - ther Prais - ing God, the heav'n - ly Fa - ther; We shall ca - rol

T. B.

148 *spo leč* *se deč rit.* **Maestoso**

S. A.
 sr - deč - ně u je - sli - ček spo - leč - ně! Slá - va buď to - bě,
 Je - sus Christ heu - te uns ge - bo - ren ist. Herr, sieh uns knien vor
 joy - ful - ly Where the child lies peace - ful - ly. Praise to the Lord om -

T. B.

152

S. A.
 Bo - že věč - - ný, Bo - že vel - ký, ne - ko - neč - -
 De - nem Thro - - ne, vor der Krip - pe, De - nem Soh - -
 ni - sci - ent! Glo - ry to God om - ni - po - tent!

T. B.

155 **Più mosso**

S. A.
 ný, ve své mo - ci jsi je - di - - ný. Bu - diž na vě -
 ne, den zu grü - ßen wir ge - kom - - men, zu lob - sîn - gen
 One God have we, Our Lord Al - migh - - ty. Plau - dits to the

T. B.

Più mosso

S. A. *ky od nás všech chvá - len, vděč - ně o - sla - ven, nej - výš ve - le -*
heut' und in al - le Zeit. Eh - re sei und Dank un - ser Le - ben
skies Will for e - ver rise; All to you will gaze; Fer - vent - ly we

T. B.

S. A. *ben, to až na vě - ky, a - men, to až na vě - ky, a -*
lang bis in E - wig - keit, a - men! Bis in E - wig - keit, a -
praise All your won - drous ways. A - men. All your won - drous ways. A -

T. B.

S. A. *men, a - men, a - men, a - men.*
men, A - men! A - men! A - men!
men, a - men, a - men.

T. B.

OFFERTORIUM

Andante

Fl. solo

Religioso

5 BASSO SOLO

p

V po - ko - ře po -
 Vol - ler De - mut
 Let - us kneel with

Arohi

11

klek - ně - me, Dí - tě Bo - ží u - ctě -
 beu - gen wir uns - re Knie, be - zeu - gen
 hearts a - glow, Hum - bly wor - ship God's own

16

mel Da - ry mu o - bě - tuj - me
 Dir Lob und Dank, Du gött - lich - Kind,
 Son And our gifts on Him be - stow;

21

B.

a — je srd — cem ce — luj — mel
 dem — wir so viel schul — dig sind.
 All — our hearts u — nite as one.

26

31 Soprani, Alti

Solo jest

To — je Dí — tě vzne — še — né,
 Uns — re Ga — ben sind nur schlicht,
 Fine and no — ble is this sight,

36

S.
A.

slá — vou ne — bes o — dě — né.
 schau sie an im rech — ten Licht.
 Round Him glows — ce — les — tial light.

40

S.
A.

Jak vzta - hu - je k nám ru - čič - ky,
Seht nur, wie hold es sich uns zeigt,
 His lit - tle hands reach out to me,

Fl. Cl.

pp

44

S.
A.

jak mi - lost - né jsou o - čič - ky.
wie sich das Kind her zu uns neigt.
 Such spark - ling eyes, love - ly to see;

48 Tenori, Bassi

pp

Jak nás rá - do všec - ky vi - dí,
Schaut nur, es lacht uns al - le an,
 Sweet - ly he smiles with His dear face,

52

T.
B.

jak mi - lost - ně na nás hle - dí.
von uns - rem Lied wohl an - ge - tan.
 Greet - ing us with in - fi - nite grace.

56 **A** *mf*

S. A.
T. B.

Ó, Dě - tát - ko mi - lo - sti - vé, bu - diž nám
Himm - lí - sches Kind, gü - tig und mild, be - wahr uns
O, lit - tle child, gra - cious are you, Kind - ness to

mf

61

S. A.
T. B.

vždy — do - bro - ti - vé. Ó, Dě - tát - ko
stets — den Gna - den - schild! Himm - lí - sches Kind,
us — we pray you'll show, O, lit - tle child,

f

65

S. A.
T. B.

mi - los - ti - vé, bu - diž nám vždy — do - bro - ti -
gü - tig und mild, Kind - ness to us — we pray you'll
gra - cious are you, Kind - ness to us — we pray you'll

71

S. A. *vél schild! show,*

T. B.

76

S. A. rit. **(B)** *To - bě se zde*
Wěr na - hen uns,
Hum - bly we bow

T. B. *p*

rit. a tempo

82

S. A. *kla - ní - me, o - běť svou zde či - ní - me,*
sin - gen Dír; was teu - er uns, brin - gen wir,
down to you, Off' - rings we bring all for you.

T. B.

Fl.

50

88

S. A.
T. B.

o - bej - mi nás lá - skou svou, po - těš
uns re Ga be ist nur, kleín, mög' tš
 May your glance u - pon us fall, With your

Fl.

93

S. A.
T. B.

tvá - ři mi - lost - nou, ob - dař vše - cky
Dir will kom - men sein! Und in Det - ner
 love en - fold us all, Grant us your e -

Fl.

98

S. A.
T. B.

mi - lo - stí, zblaž nás věč - nou ra - do - stí,
gros - sen Huld nimm von uns die Sün - den - schuld;
 ter - nal grace And the joy of your em - brace.

104 *pp* *zde* *nám u del*

S. A. *u - - děl nám po - že - - hná - ni,*
schen - - ke we uns den by Se - - gen Dein,
May we all by you be blessed,

T. B. *pp*

Org. solo *pp*

108

S. A. *po - koj - né ob - co - vá - nil*
Frie - den auch und Se - vá - nil
Bring - ing peace to ev' ry breast.

T. B.

113 (C) TENORE SOLO *mf*

Nu - že, bra - tři, za - hra - je - me, po - tom za -
Brü - der, nun gleich er - freu - e Klang un - se - res
Well, bro - thers all mu - sic we'll play, Then let us

Archi *p*

118 *f*

T. *se za - zpí - vá - me ke - cti to - ho*
Spiels und dann Ge - sang Got - tes Sohn im
chant hymns that are gay, Ho - nour - ing the

mf

T.

Dě - řát - ka, ú - tlé - ho ne - vi - řát - ka.
 ar - men *Stall:* Bús - ser uns - rer Sün - den *all.*
 ho - ly child, In - no - cent and un - de - filed.

129 *mf* BASSO SOLO

B.

Na - šty - muj - te hud - by jas - né, ať nám to
Sai - ten schnell stimmt, fröh - lich dann *zeigt!* Flö - ten er -
 Fid - dles must be tuned with great care, Beau - ti - ful

134

B.

jde vše - cko krás - ně, je - nom řád - ně
klingt, *Kin - der jetzt zeigt,* *daß wir Mu - si -*
 strains shall fill the air; We must strive to

139

B.

do - to - ho, hraj - me, co je sluš - né - ho!
 kan - ten sind, spielt nun für das Got - tes - kind!
 play - our best For the child by whom we're blessed.

145 Allegretto

Org. solo
mf

Orchestr. tacet

159

Archi
p

166

Fl., Cl., Cor.
mf

172

179

Musical score for measures 179-186. The system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth-note patterns and slurs. The lower staff is a bass clef with a harmonic accompaniment of chords and moving lines. The key signature has two flats.

187

Musical score for measures 187-194. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The key signature has two flats.

195

Musical score for measures 195-200. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The key signature has two flats.

201

Musical score for measures 201-208. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a *rit.* marking above it. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The key signature has two flats. Additional markings include *mf* and *Fl.* above the staff, and *Tr., Trbn.* above the staff.

F Vivo
209 Soprani, Alti
Tenori, Bassi

S ra - dos - ti a ple - sá - ním, bra - tři, pěj - me
 Das war freu - a mu - si - ziert, Brü - der, das - war
 Joy - ful - ly your voi - ces raise, Bro - thers all - in

Vivo

Tutti
 Musical notation for piano accompaniment for measures 209-214.

215

S.
 A.
 ohvá - ly zdel Vše o - bec - ným hlá - sá - ním
 gut ge - macht. Und nun auch so fu - sá - ním
 hymns of praise; Hea - ven - wards the sound shall go,
 T.
 B.

Musical notation for piano accompaniment for measures 215-220.

221

S.
 A.
 ať - náš hla - hol k ne - bi jdel Trou - by, zně - te hluč - ně
 daß - das Kind - lein wet - ter lacht! Sil - ber - ner Trom - pe - ten -
 And - en - sure - the world shall know. Blow the cla - rion trum - pets
 T.
 B.

Musical notation for piano accompaniment for measures 221-226.

227

S. A.

dnés, klang long, vděč - ný zpěv se k Bo - hu nes, neb jest den dnés
trag' zum Häm-mel den Ge - sang! Denkt da - ran, das
 long, God shall hear our grate-ful song; He has gi - ven

T. B.

235

S. A.

spa - se - ní, li - du vy - svo - bo - ze - ní. Je - žiž,
Heil ist nah, Christ, der Ret - ter, ist schon da. Jetzt be -
 us his Son, So re - deem - ing ev' - ry - one. Je - sus

T. B.

242

S. A.

Vy - ku - pi - tel náš vy - trh' z slu - žeb - nos - ti nás, za čež
ginnit die Gna - den zett, wer - den wir von Schuld be - freit. Da - für
 Christ is pure and kind, God's re - deem - er of man - kind, From our

T. B.

250

S. A.
je - mu dě - kuj - me, v ple - sá - ní dnes hu - duj - me!
laßt uns dank - bar sein, froh stimmt in den Ju - bel ein!
bur - dens we are freed; To our joy - ful thanks pay heed!

T. B.

257 **Maestoso**

S. A.
Bo - že, bu - diž vždy ve - le - ben, na vě - ky vě - - kův, - a -
Gott, wir dan - ken Dir heu - te - und in E - wig - keit, - a -
Praise the Lord for e - ver, - For - e - ver - more we praise Him! - A -

T. B.

Maestoso

Col gva bassa ad lib.

265 **ff** (Coro tacet)

S. A.
men, až na vě - ky, a - - men, až na vě - ky, a - - men.
men, und in E - wig - keit, a - - men, und in E - wig - keit, a - - men.
men. Praise for e - ver! A - - men. Praise for e - ver! A - - men.

T. B.

272

f Org. solo

Orch. tacet

Fl. Cl.

Trb. Trbn. Archi

280

Fl. Cl.

Trb. Trbn. Archi

285

mf

p

mf

p

SANCTUS

Moderato

Fl. *p*
Archi *p*

5 Soprani, Alti

p

Ne - be hlá - seř: „Sva - tý,“ o - blo - ha zněj:
Welt - her kommt das: „Hei - lig,“ hoch vom Him - mel:
 Heav'n is call - ing „Ho - ly!“ Round the sky rings

11

S.
A.

„Sva - tý,“ „Sva - tý, sva - tý“ ze - mě
 „Hei - lig.“ „Hei - lig, hei - lig,“ hei - lig,“ singt die
 „Ho - ly!“ „Ho - ly, ho - ly!“ ho - ly!“ sings the

16

S.
A.

pěj, chvá - lu Bo - hu v sí - le dej!
Welt, klingt es her vom Ster - nen - zelt.
 earth, God be praised for Je - su's birth.

21 *mf*

S. A. *mf*

Nej - vyš - šim ont Pá - nem jest, nej - vyš - ší mu
 Gott, den Va - ter auf dem Thron, und den ein - ge -
 God Al - migh - ty reigns on high, Heart - felt prai - ses

27 **(A)** *Tutti* *f*

S. A. *f*

bu - diž čest! Chvá - la věč - ná bu - diž
 bor' - nen the Sohn. Hear our rüh - men, laßt uns
 fill the sky. Hear our prai - ses, sage of

Tenori, Bassi *f* *d.* *d.* *d.* *d.*

Chvá - la věč - - - ná bu - diž To - - -
 laßt uns rüh - - - men, laßt uns prei - - -
 Hear our prai - - - ses, sage of sa - - -

Cor., Tutti *f*

32 *rit.*

S. A. *rit.*

To - bě, Bo - že věč - ný, v kaž - dé do - - - běl
 prei - sen, Gott, dem hůch - sten, Ehr' er - wei - - - sen!
 sa ges, Lord e - ter - nall through the a - - - ges.

T. B. *rit.*

bě, Bo - že věč - - - ný, v kaž - dé do - - - běl
 sen, Gott, dem hůch - - - sten, Ehr' er - wei - - - sen!
 ges, Lord e - ter - - - nall through the a - - - ges.

38 **B** Allegretto

S. A. *f*
 Ne - be, ze - mě, hlá - sej - te, chvá - ly, slá - vy zpi - vej
 Was da lebt in Feld und Flur, al - le ird' - sche Kre - a -
 Heav'n and earth your works pro - claim, Sing - ing prai - ses to your

T. B.

f
 Allegretto

45 *mf*
 S. A. tel tur, name. Všich - ni an - dě - lé ne - be - ští, všich - ni tvo - ro -
 An - gel auch im Häm - mel dro - ben: al - le wol - len
 An - gel choirs for aye ap - plaud you, We on earth will

T. B. *mf*

mf

52
 S. A. vé po - zem - ští, pro - zpě - vuj - te ne - skon - če - ně čest,
 wir Dich lo - ben, der Du un - ser al - ler Schöp - fer bist,
 e - ver laud you. Glo - ry to the migh - ty, e - ver kind

T. B.

f

58

S. A. *f* Bo - hu, kte - rý vše - mu tvůr - cem jest, pro - zpě - vuj - te ne - skon - ě - ně
und uns nun er - löst durch Je - sum Christ. Der Du un - ser al - ler Schöp - fer
God who has cre - a - ted all man - kind; So with ar - dour let us e - ver

T. B. *f* *mf*

65

S. A. *f* čest, Bo - hu, kte - rý vše - mu tvůr - cem jest, Bo - hu
bít, und uns nun er - löst durch Je - sum Christ, und uns
sing, Loud - ly prais - ing our Al - migh - ty King, Loud - ly

T. B. *f*

71

S. A. kte - rý vše - mu tvůr - cem jest!
nun er - löst durch Je - sum Christ!
prais - ing our Al - migh - ty King.

T. B.

BENEDICTUS

Andante

SOPRANO SOLO

p

Pa - ne ze - mě i ne - be,
Herr, die Kni - e beu - gen wir,
You of heav'n and earth are King,

ALTO SOLO

p

Pa - ne ze - mě i ne - be,
Herr, die Kni - e beu - gen wir,
You of heav'n and earth are King,

TENORE SOLO

p

my zde chvá - lí -
uns in Ehr - furcht
Hear our prai - ses

BASSO SOLO

p

my zde chvá - lí -
uns in Ehr - furcht
Hear our prai - ses

Andante

p Archi

mf

Cl.

7

S.

Kla - ní - me se Sy - nu Tvé - mu,
vor Dir, Schöp - fer, auf dem Thro - ne,
Christ - re - ceives our a - dor - a - tion

A.

Kla - ní - me se Sy - nu Tvé - mu,
vor Dir, Schöp - fer, auf dem Thro - ne,
Christ - re - ceives our a - dor - a - tion

T.

me Te - be. Sy - nu Tvé - mu,
nei - gen wir auf dem Thro - ne,
as we sing. a - dor - a - tion

B.

me Te - be. Sy - nu Tvé - mu,
nei - gen wir auf dem Thro - ne,
as we sing. a - dor - a - tion

Org.

Archi

13

S. o - zna - mu - jem svě - - tu vše - mu,
und vor Je - sum, Dei - - nem Soh - ne.
 For re - deem - ing ev' - - ry na - tion;

A. o - zna - mu - jem svě - - tu vše - mu,
und vor Je - sum, Dei - - nem Soh - ne.
 For re - deem - ing ev' - - ry na - tion;

T. svě - - tu vše - mu,
 Dei - - nem Soh - ne.
 ev' - - ry na - tion;

B. svě - - tu vše - mu,
 Dei - - nem Soh - ne.
 ev' - - ry na - tion;

17 *Soli*
 Soprani, Altí *mf*
 že již při - šlo spa - se - ní skrz Kri - sto - vo
Und wir *kün - den* *al - ler* *Welt,* *daß* *uns* *re - naht* *der*
 So pro - claim o'er all the earth We're re - deemed by

Tenori, Bassi *mf*

23 *p* *f* *mf*
 S. zro - ze - ní, již při - šlo spa - se - ní skrz
 A. *Got - tes - held.* *Heu - te* *nacht* *Je - sus* *Christ* *zu*
 Je - su's birth. So pro - claim o'er all the earth

T. *p* *f* *mf*
 B. *p* *f* *mf*

29 A

S. A.
Kri - sto - vo na - ro - ze - ní.
uns - her - ab - ge - kom - men ist.
We're re - deemed by Je - su's birth.

T. B.

Cl.

36 BASSO SOLO *mf*

Co se zdáv - na zvě - sto -
Was ge - sagt uns die Pro -
God sent pro - phets in past

Viol. I. *mf*

p

42

B.
va - lo, to se ny - ní vy - ko - na - lo,
phe - ten, heu - te ist es ein - ge - tre - ten:
a - ges To make fore - casts; then these sa - ges

mf

47

B.
neb le - ží v je - slič - kách již zro - zen Pán - Je - žíš.
Mensch - ge - wor - den ist der Herr, des - sen freu'n wir uns sehr.
Spoke of God's lea - der on earth; Now - we see - his birth.

Fl.

Cor. *f*

f

Tu se je - mu o - bě - tu - jem, pra - vou
 Kom - met al - le, laßt uns tre - ten vor das
 To the Christ child love we prof - fer; Deep de -

Tenori, Bassi

f

S.
A.

lás - ku při - sli - bu - jem, to - bě chce - me
 Künd, es an - zu - be - ten: Treu - en Dienst ge -
 vo - tion al - ways of - fer. Him we'll serve with

T.
B.

S.
A.

slou - žit vždy, tím pak do - jdem věč - né mzdy.
 lo - ben wir heut' und im - mer, Hei - land, Dir.
 con - stan - cy And find bliss e - ter - nal - ly.

T.
B.

Org.

Cl.

Org.

69 SOPRANO SOLO

p Roz - pal hoj - ně srd - ce lá - skou víc - a ví - ce!
p Hö - re un - ser Bit - ten, *mf* bleib' in uns - rer Mit - ten!
 Set our hearts a - blaze, Lord, Full of love and praise, Lord!

ALTO SOL

p srd - ce ví - ce!
 Bit - ten, Mit - ten!
 blaze, Lord, praise, Lord!

TENORE SOLO

p srd - ce ví - ce!
 Bit - ten, Mit - ten!
 blaze, Lord, praise, Lord!

BASSO SOLO

p srd - ce ví - ce!
 Bit - ten, Mit - ten!
 blaze, Lord, praise, Lord!

Viol. I. *p* *mf* *f*
 Org. Cl. Fl. Cor.

77

tutti

Soprani *f*
 Alti Ne - dej pad - nout v ne - pra - vo - sti,
 Leit' uns stets auf rech - ten We - gen,
 Help us com - bat all temp - ta - tion,
 Tenori *f*
 Bassi *f*

Tutti

81

S. A. při - kloň všec - ky k pra - vé ctnos - ti.
 schenk uns im - mer Dei - nen Se - gen!
 Lord, pre - serve us from dam - na - tion;

T. B.

68

85 (C)

S. A. *f*
 A tak ště - stí do - jde - me, ne - be
Hal te uns in Dei - ner, Gnad', heu - te,
Light the path of right - eous - ness, We seek

T. B. *f*

f

90

S. A. *p*
 ji - stě na - jde - me. Ó Dí - - tě,
im - mer, bis in Grab. Und führ' uns
heav'n - ly hap - pi - ness. O Christ child,

T. B. *p*

p

95

S. A. *mf* *dej*
 do - - - přej mi - - - lo - -
in die Se - - - lig - -
'tis your grace we

T. B. *mf*

mf

Timp.

99

S. A. *p* *do*
 sti, at sTe bou ve
kei! bei Dír we su sein
 need, For we would walk

T. B. *p*

Cl. Viol. *p* Tutti

Cor.

104

S. A. *mf*
 jdem v ra do sti
in E' - - - - wig - - - - *kei!*
 wher e'er you lead,

T. B. *mf* *p*

mf Timp *p*

108

S. A. *p* rit. *rit.*
 bla - že né vě - čno sti.
 Bei Dír ist Se - lig kei!
 End - less bliss is our need.

T. B. *p* *rit.*

AGNUS

Andante religioso

Soprani
Alti *p*
Ny - ni se do Tvé o - chra - ny po - rou - či - me,
Nimm Du uns nun, o Chris - tus - kind, in Det - ne Hut.
Now we all pine For grace and pro - tec - tion as well;

Tenori
Bassi *p*
Andante religioso
p Archi

6
S. A.
s Tě - bou se Dí - tě, ne - be - ské, zde lou - či - me.
Wir ge - hen heim, Du ru - he und schla - fe nun gut!
Help, child di - vine, We trust you and bid you fare - well;

T. B.

11
S. A. *mf* *cresc.* *f*
Zi - tra zas při - jdem, chvá - lit Tě bu - dem, chvá - lit Tě bu - dem.
Mor - gen im Früh - licht sind wir hier wie - der, sín - gen Dir Lie - der.
Back we'll be hast - ing, You e - ver prais - ing, You e - ver prais - ing,

T. B. *mf* *cresc.* *f*

17 **(A)** *p* SOPRANO SOLO

Sr - deč - nou vdě - čno - sti
 Herz - lich Dir Dank - bar - keit
 For your grace rev' - rent - ly

p ALTO SOLO

Sr - deč - nou vdě - čno - sti
 Herz - lich Dir Dank - bar - keit
 For your grace rev' - rent - ly

p

21 *p* TENOR SOLO

za da - né mi - lo - sti
 schul - den wir al - le Zeit.
 Thanks we give, grate - ful - ly.

p BASSO SOLO

za da - né mi - lo - sti
 schul - den wir al - le Zeit.
 Thanks we give, grate - ful - ly.

25 Soprani, Alti

bu - dem slav - ně zpí - vat, zde Tě vy - chva - lo - vat.
 Laßt uns noch - mais sin - gen, hell das Lob soll klän - gen!
 Hear - ken to our na - tion Sing in a - du - la - tion.

f Tenori, Bassi

31

S. A. *p* Te - be ny - ní zá - dá - me,
 Dich, Herr Je - sus, bit - ten wir,
 Bles - sed child, your peace we hail,

T. B. *p*

Cl., Cor.

p Timp.

37

S. A. *(2^a)* o po - koj Tě pro - si - me. U - - děl
 schenk uns Frie - den für - und für! Schen - - ke
 Let it in our hearts pre - vail; Grant to

T. B. *(2^a)*

Trbni

43

S. A. nám všem po koj sva - tý, u
 ihn uns schon kie - - nie - den und
 us your peace so ho - ly, Grant

T. B.

Trb.

49

S. A. *mf* *f* *rit.*
 děl nám všem po koj sva - tý,
 wenn wir von hier ge - schie - den!
 to us your peace so ho - ly;

T. B. *mf* *f*

mf *f* *Cor.* *rit.*

Religioso
SOPRANO SOLO

55 **B** *p*

SOLO *p*
 po němž vši - chni dy - chtí - me,
 Da - nach dür - sten al - le wir,
 We have faith which shall not fail.

S. A. *f*
 po němž vši - chni dy - chtí - me.
 da - nach dür - sten al - le wir.
 We have faith which shall not fail.

T. B. *f*

Religioso

p *f* *p*

Archi *f* *p*

Cl.

63

S. A. *p* *mp*
 U - děl po - koj, u - děl po - koj,
 Gib uns Frie - den, sel' - den! Frie - den!
 Grant to us your peace so ho - ly;

T. B. *p* *mp*

Trb., Trbni

mp

SOPRANO SOLO

p

po — němž vši - chni dy - chtí - me,
Da — nach dūr — sten al — le wir,
We — have faith — which shall — not fail,

ALTO SOLO

p

po — němž vši - chni dy - chtí - me,
Da — nach dūr — sten al — le wir,
We — have faith — which shall — not fail,

p *f* Cl.

Soprani

75

Alti po — němž vši - chni dy - chtí - me, po — němž,
da - nach dūr - sten al - le wir, nach
We have faith that shall not fail, have

Tenori *f* *p*

Bassi *f* *p*

p Cl. Trb., Trbni

S. A. *f* *p* *f* rit. *p*

po — němž vši - chni dy - chtí - me.
dūr - sten, al - le wir.
faith that shall not fail.

T. B. *f* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* Cl. rit.

ZÁVĚR

SCHLUSSCHOR-FINAL CHOIR



Allegretto

f Org. solo

4 Soprani, Alti

Sra - dos - ti, sple - sá - ním, sve - se - los - ti, srd - cem spo - ko - je - ným,
Freu - et euch, froh - lok - ket, singet, Brü - der, und fröh - lich mu - si - ziert!
 Hap - pi - ness, e - la - tion, ju - bi - la - tion, The hope of end - less bliss;

Tenori, Bassi

Tutti

7

S. A.
 sra - dos - ti, sple - sá - ním, sve - se - los - ti, srd - cem spo - ko - je - ným od Be -
Freu - et euch, froh - lok - ket, singet, Brü - der, und fröh - lich mu - si - ziert! Wenn wir
 Hap - pi - ness, e - la - tion, ju - bi - la - tion, The hope of end - less bliss; We from

T. B.

10

S. A.
 tlé - ma krá - cí - me, ra - dost vel - kou cí - tí - me.
nun von Beth - le - hem wie - der zu den Scha - fen geh'n,
 Beth - le - hem de - part With great glad - ness in - each - heart.

T. B.

12

S. A.
T. B.

Ra - duj - me se, ve - sel - me se, že jsme vi - dě - li Je - ži - še,
sol - len wis - sen Feld und Au - en, daß wir darf - ten Je - sum schau - en,
Let's ex - press our ju - bi - la - tion With a joy - ful ce - le - bra - tion,

14

S. A.
T. B.

kte - rý se dnes na - ro - dil, ce - lý svět vy - svo - bo - dil.
der ge - bo - ren wur - de heut', al - le Welt von Schuld be - freit.
For we know that Je - su's birth Brings re - demp - tion to the earth.

16 (A)

Org. solo

19

Soprani, Alti
Tenori, Bassi

106

mf

To - bé, Bo - že,
Mit uns wa - ren
Hea - vens, o - ceans,

Fl.
Tr.
mf
Timp.

21

S. A.
ne - be, mo - ře,
En - gel - scha - ren,
fo - rests, moun - tains,

le - sy, ho - ry,
und mit ih - nen
And all crea - tures,

s vše - mi tvo - ry
wir Gott rüh - men.
Lord, a - dore you;

T. B.

110

24

S. A.
p at se kla - ní vše stvo - ře - ní,
Und mit uns den Schöp - fer prei - sen
For your good - ness we are grate - ful

že nám na - sta - lo spa - se - ní
auf ver - schie - den - art' - ge Wei - sen
And pros - trate our - selves be - fore you.

cresc.

T. B.
p *cresc.*

112

26

S. A.
skr - ze Je - ži - še Kri - sta,
Meer und Erd' und Ster - nen - zelt,
Je - sus Christ to us you gave,

za - ple - sej du - še či - stál
al - les auf der wei - ten Welt.
Him whose mis - sion is to save.

rit.

T. B.

78
28 **B**

S. A. *f*
Ra - duj - te se všec - ka stvo - re - ní z Sy - na Bo - ži -
Freut euch, de - nen Gott das Le - ben gab, daß Er uns den
All you crea - tures li - ving on the earth, Ce - le - brate our

T. B. *f*

31 **117** *Andral*

S. A. ho na - ro - ze - ní. Slav - me Bo - ha nej - vyš - ší - ho,
Sohn ge - sandt her - ab! Spielt dem Va - ter auf dem Thro - ne
joy at Je - su's birth! God Al - migh - ty we are prais - ing

T. B.

col 8 va bassa ad lib.

33 **119** **120**

S. A. Sy - na je - ho je - di - né - ho hud - ba - mi, ci - te - ra - mi, var -
und dem uns ge - bor' - nen Soh - ne Hym - nen auf: mit Zi - ther - klang und
And glad strains of mu - sic rais - ing; Trum - pet bold, bas - soon and horn Shall

T. B.

36

S. A.

ha - na - mi též cym - bá - ly, pí - šta - la - mi, též
Or - gel - sang; laßt Zim - beln schön und Pfeif - ge - tön, die
 ce - le - brate this bles - sed morn; The cym - bals, drums the

T. B.

39

S. A.

jak bub - ny, tak trou - ba - mi ctě - me Pá - na moc - né -
Trom - mein all, Trom - pe - ten - schall stei - gen auf zu Got - tes
 harp and lute, The pipe and flute. Lord, we praise you now as

T. B.

127

42

S. A.

ho, jenž nám dal Sy - na své - hol
Thron, eh - ren For the gift of your dear Sohn!
 one For the gift of your dear Son.

T. B.

129

80

131

45

S. A. *mf*

U - děl nám všem
Gib uns al - len
Man-kind's need is

spo - ko - je - nost,
Dei - nen Frie - den!
for con - tent - ment;

vlejš do na - ŝich
Uns - re Her - zen
May our hearts find

T. B. *mf*

f *mf*

48

134

S. A. *p*

srd - oi svor - nost, a - by - chom se mi - lo - va - li, tím jen te - be vy - zná - va - li,
sol - ten lie - ben, sol - len Dich al - lein er - ken - nen und mit die - sem Na - men nen - nen:
full a - gree - ment, Peace on earth, while we're pro - fess - ing Love for you for ev' - ry bless - ing.

T. B. *p*

p

51

137

S. A. *f*

Bo - že náš do - bro - ti - vý, Ot - ě vždy mi - los - ti - vý!
Gött - li - che Drei - ei - nig - keit, Va - ter, Sohn und Heil' - ger Geist!
Lord whose kind - ness is di - vine, Fa - ther round whom grace does shine,

T. B. *f*

f

53 

S. A. Bu - dem te - be vděc - ně chvá - li - ti, te - be, Pá - na,
 Dank - bar wol - len, Gott im Him - mel, wir Dich ver - eh - ren,
 From our hearts we'll sho - wer you with praise, Of - fer heart - felt

T. B.



56

S. A. vždy ve - le - bi - ti. Bu - dem chvá - lit své - ho Ot - ce zu - přim - né - ho, ctné - ho srd - ce
 und nur sin - gen Dir: Ob in Freu - den, ob in Schmerzen, stets woll'n wir aus vol - lem Her - zen
 thanks through-out our days. From the soul of each be - lie - ver God shall be ex - tolled for e - ver;

T. B.



59

S. A. pís - ně - mi, mod - lit - ba - mi mi - lo - vá - ním, tě
 Lob - ge - sang und Glos - ken - klang, Ge - be - te rein und
 Hymns we'll sing, Our love we'll bring, And prayers take wing To.

T. B.



62

S. A. *vzý - vá - rím, Ot - ce Bo - ha, je - ho Sy - na, též*
Rauch Dir weih'n. Gott, Fu - ter, Dich auf e wig - lich und
 God, our King. The Fa - ther, God, and God the Son, The

T. B.

65

S. A. *i Du - cha bu - dem vždy ve - le - bi - ti, tě na vě - ky chvá - li -*
Christ, den Sohn, und da - zu den Heil' - gen Geist al - le Schö - pfung lobt und
 Ho - ly Ghost; To the Three in One we raise Joy - ful hymns of thanks and

T. B.

rit.

69

Maestoso

S. A. *ti. Bu - diž ve - le - ben, až na vě - ky, a - - - men, a - - - men!*
preist: heu - te und in E - - wig keit, a - - - men, a - - - men!
 praise, To re - sound and e - cho for e - ver. A - - - men, a - - - men.

T. B.

Maestoso

ff